

Enbat

30, 31 et 1er à Bayonne
LURRAMA

HEBDOMADAIRE
POLITIQUE BASQUE
29 octobre 2009
N° 2100
1,30 €

5.000

manifestants

**une loi
pour l'euskara**





Espoir et détermination

DÉCEPTION. Lisible sur le visage des milliers de manifestants venus battre le pavé des rues de Bayonne samedi après-midi, tandis que les citadins vauquaient à leurs occupations du week-end... C'est pour l'Euskara qu'ils étaient tous là, encore, venus en famille, en bus, de tous les coins du Pays Basque, défilant derrière la banderole de leur école, de leur association, en tant qu'élu, que responsable ou que simple militant. Le visage fermé, ils étaient déçus et blessés de la façon dont on avait à nouveau traité leur langue, celle qui danse sur leurs lèvres, celle qui fait battre leur cœur et chanter leurs enfants. Cette langue qui a donné un nom à leurs montagnes, à leurs maisons, au moindre creux et à la moindre bosse de cette terre qu'ils chérissent, et que l'on maltraite aujourd'hui sans vergogne.

Amertume. Perceptible dans les propos des organisateurs de Deiadar, des dirigeants des fédérations qui appelaient à cet énième rendez-vous revendicatif qu'ils auraient aimé plus soutenu... Soutenu notamment par certains grands élus et les maires du BAB dont l'absence et le silence sont de plus en plus vécus comme un dédain auquel nous avions jusqu'à présent plutôt habitués les représentants parisiens. Où sont les actes, les engagements, après les si belles paroles formulées dans un fauteuil confortable lors d'un colloque récent?

Enfin, colère. Froide, sourde, elle se ressentait chez tous les manifestants, élus, syndicalistes, associatifs, parents ou enseignants. Les mots étaient durs envers le conseiller du ministre de la Culture qui avait fait savoir quelques jours auparavant aux représentants des langues minorisées par la Patrie des Droits de l'Homme, que de projet de Loi, il n'y en aurait point. Trahison. Une fois de plus, la parole donnée par les hauts responsables de l'État ne serait pas tenue. Mépris. Après tant de réunions, de rencontres, de

courriers et de belles promesses, une petite phrase, une déclaration réduit à néant tous les efforts consentis.

Mais pensent-ils véritablement pouvoir décourager ce peuple dans sa longue marche vers la reconnaissance? Ils oublient que deux autres sentiments animent les Basques. Espoir et détermination. Espoir incarné par les jeunes générations très représentées dans le défilé, symbole de ce printemps si fragile qui fait fleurir l'Euskara malgré toutes les tempêtes, tous les pronostics et tous les coups de poignard dans le dos. L'espoir fou que tant qu'une personne parlera cette langue, elle vivra. S'ils croient pouvoir l'emporter en jouant la montre, ils se trompent. Les Basques, déterminés, sauront tenir une minute de plus qu'eux.

Espoir encore, car en ce 24 octobre, la solidarité entre les peuples contraints de courber sous la Loi injuste de la République, prend un tour nouveau. La manifestation de Bayonne n'était pas isolée, elle faisait écho aux rassemblements breton et occitan dont les langues connaissent la même situation. L'union des peuples s'est mise en marche.

Espoir enfin car depuis Strasbourg et Bruxelles, des voix se sont élevées pour apporter leur soutien. Trois députés d'Europe Ecologie, Catherine Grèze et José Bové pour le Grand Sud-Ouest (ce dernier ayant aussi arpenté les rues de Carcassonne au milieu des quelques 25.000 partisans de la langue occitane) et l'abertzale corse François Alfonsi apportaient leur caution européenne à cette journée de mobilisation.

Ainsi, malgré les déconvenues, la détermination et l'espoir l'emportent, sans l'ombre d'un doute, sur tous les autres sentiments. Ce n'est pas un conseiller de cabinet, un ministre de passage ou même un locataire de l'Élysée qui nous feront baisser les bras. Ne renonçons jamais. Gardons espoir.

Martxo baten lehen notak...

HELDU diren eskualdeko hauteskundeer buruz etortzen dira zitzu bizian lehen eztabaidak, ekarpen ofizialak, iritzi desberdinak,... Azken hamarkadetan bezala, abertzaleen arteko partizioa ez da bakarra, soinu desberdinak entzuten dira. Abertzaleen Batasunak bere biltzar nagusia finkatu du heldu den hilabetean, azaroaren 14an. Abertzaletasunaren zati bat osatzen duen alderdi horren kideek erabakiko dute beraz zer egin, norekin joan eta nola. Ez da sekretu bat nehorrentzat alderdi hortan aniztasun politiko zabal bat badela, beraz afera ez duela txistu-hots batek trenkatzen. Argi dago azken egun hauetan iritzi publikoak plazarazten dituzten jende batzuer holako prosesu bat ulertzeko zaila zaiela. Elgarren arteko lanak oinarrizko elementuak errespetatu behar ditu: bakoitzaren egiteko moldeen errespetua, bakoitzaren erabakitzeke epeak eta pausaldien errespetua. EH Bai aliantzaren hautagai ohi batzuek iritzi publiko bat plazarazten dutelarik, ez ote dute aliantza horren zutabe bat zalantzen ematen. Denena baldin bada, abertzaleen guziena baldin bada, zendako beraz bere izenaren mintza? Errespetu zintzo bat erakutsi behar diogu bere burua hautagai gisa presentatu duenari, bainan ez dio horrek baitezpada engaiatzen aliantza horren izenaren mintzatzea. EH bai bozemaile guziena da, alderdietan diren bozemaileak, alderdi batetik hurbil senditzen direnak, baita ere omen alderdikeri horiekin nardatuak diren bozemaileak. EH bai, bainan baldintzarik gabe landu behar dugu egiteko moldean. Hautatu eta gero aldiz, konfrontazio demokratikoari bai ideia nagusiak hautatzeko denboran eta programa bateratu bat idazteko denboran. Aintzin, etortzen diren «kontseilu» gu-

ziak ez dira erabaki finko eta zuzenak hartzeko laguntzen duten baliabideak. Iduri luke partizio batean bezala, nota xuri eta beltzak ematen direla; alde batetik zatikatzaileak, bestaldetik bateratzaileak; hortan jokatzea EH Bai-en mamia gaizki ulertzea da. Hautagai ohi taldeak Europar hauteskundeak aipatzen dituelarik parentesi bat bezala, ahanzten dute azken hamarkadetan Iparraldeko abertzaletasuneko egoera arrunta... zatiketarena izan dela. Ahanzten dute ere EH bai aliantzak ez dituela iparraldean beren burua abertzale jotzen duten alderdi guziaz elkartzen. Ez da hortik abiatu behar bixtan dena edozein zatiketa asumitzeko, ulertzeko edo hautatzeko. Bainan ongi bada-kigu Euskal Herrian zer den memoria galtzea, memoria ezabatzea, ez gaitzen hortan sartu. Helburu garrantzitsua ez da EH Bai, ez da ere abertzaletasuna bainan bai Euskal Herria. Gizarteak badaki abertzaletasuna zatikatua dela, begi bixtan ditugu urtean zehar alderdi, mugimendu, zirkulu edo kolektiboen arteko liskarrak, balio du beraz desberdintasun horiek asumitzea aintzin-kanpaina eta hauteskunde denboran ere. EH bai hautatzen bada aldi honetan, hautu hau egin dezagun argiki, bakoitzak bere alderdiaren funtzionamendua kontutan hartuz. Ezagutzen dugun zatiketa, ez dituzte bakarrik alderdi abertzaletak ezagutzen bainan abertzale gehienek, bere baitan dituzte galderak edo dudak. Argi da bidegurutze batean girela, abertzale izaitea hogoitabatgarren mendean ez dela behar bada duela urte batzuen sinesmen gogorrek eta segurak ukaitea. Alderdi batzuek gogoeta ziklo batean sartu edo sartzen badira, bakean egin dezaten, oharrak edo esondamenduak entzun gabe bazterretan.



... pas tant que ça que l'ancien chef des guérilleros tupamaros, José «Pepe» Mujica, risque d'être élu la semaine prochaine à la présidence de l'Uruguay, car arrivé largement en tête au premier tour. Pour les anciens d'ETA, tous les espoirs restent donc permis!

... Que le livre d'auto promotion publié par le dictateur du Congo Brazzaville, N gesso, comporte une préface de Nelson Mandela. Supercherie que le prix Nobel de la Paix a dénoncée. Le vainqueur de l'apartheid, qui suit les cours d'AEK, l'aurait appelé N gezura!

... pas tant que ça que le leader des serbes de Bosnie, Radovan Karadzic, ne se soit pas présenté à l'ouverture de son procès pour génocide au tribunal international de La Haye au prétexte qu'il n'avait pas fini de préparer sa défense. Il est vrai que pour lui, disent Croates et Bosniaques, la meilleure défense a toujours été l'attaque...

... pas tant que ça du rappel à l'ordre de Bruxelles au gouvernement français pour l'explosion de la dette publique atteignant 8,2% du PIB (Allemagne 3,7%) alors que les critères de Maastricht interdisent de dépasser les 3%. Sarko, serein, aurait répondu: «Je n'entends rien aux histoires belges!».

... que l'ancien ministre de l'Intérieur, le socialiste Daniel Vaillant, propose de dépenaliser le cannabis. Serait-ce la seule façon de redonner au PS euphorie et dynamisme?

... que le 24 octobre certains pensent encore célébrer le trentième anniversaire du statut d'autonomie de Gernika alors que le gouvernement espagnol n'a toujours pas transféré 35 de ses compétences. Il faut bien 100 ans à un chêne, même celui de Gernika, pour atteindre l'âge adulte!

... et réjoui de la créativité et de l'ambition des élèves ingénieurs de l'ESTIA, qui se lancent dans l'étude d'un vélo pour la planète Mars. Ça nous change de Sarko qui nous promet la lune!

... et réjoui du baptême, dans le port d'Hendaye, par le président Rousset, du trimaran d'Amair Alfaro et de son coéquipier Lalou Roucayrol pour participer à leur première transat Jacques Vabre. A 37 ans, riche d'un brillant palmarès, l'enfant des Aldudes rêve à sa manière des Amériques!



Lurrama 4^{ème} édition !

CONÇUE par Euskal Herriko Laborantza Ganbara en 2006, vitrine de l'agriculture du Pays Basque, Lurrama revient pour sa 4^{ème} édition sur le site de Glain. Lurrama promet d'être encore cette année une animation de grande envergure à vivre en famille en visitant le chapiteau des animaux, l'espace environnement, ou le village des enfants avec de nombreux ateliers pédagogiques et ludiques, le marché fermier, et profiter de toutes les



offres gastronomiques, des talo, aux brochettes de bœuf, en passant par le restaurant de Lurrama, les ateliers dégustations... Et il ne faut pas hésiter à passer un moment agréable également entre amis, à l'occasion des soirées du vendredi ou samedi, ou le dimanche pour le repas des chefs.

Maryse Cachenaout

Le thème de l'eau et son expert Marc Dufumier

Mais Lurrama n'est pas qu'une animation ! Nouveauté cette année, Lurrama a choisi une thématique, celle de «L'EAU» qui sera déclinée sur les différents espaces du salon et plus particulièrement à travers les tables rondes et conférence. Le parain de l'édition 2009 Marc Dufumier, chercheur et enseignant à l'INA Paris Grignon, donnera samedi 31 octobre à 17 heures une conférence dans la grande salle de Glain. Marc Dufumier avait déjà conquis le public venu l'écouter l'année dernière: il nous avait expliqué alors comment selon lui il est possible de nourrir le monde avec une population croissante, avec des aliments de qualité et sans dommage pour notre environnement, comment c'est «*techniquement*» possible que l'agriculture paysanne nourrisse le monde. Il ne manque en somme que les cadres politiques qui le permettent... et sans doute aussi la prise de conscience de chacun d'entre nous de l'importance de «*consommer de la proximité*». On comprendra certainement avec Marc Dufumier à quel point la question de l'eau qu'il traitera cette année est liée aux systèmes agricoles, choix politiques, et à quel point l'eau est un enjeu majeur!

La table ronde du vendredi à 18 heures traitera de l'eau dans

ses aspects plus locaux, grâce à la participation d'élus tels que Mattin Lamarque président du syndicat des eaux potables d'Amikuze, Albert Larrousset maire de Guétary, concerné par le «*plan plages propres*», Alain Iriart conseiller général chargé des questions de l'eau, mais aussi Henri Pellizzaro du conseiller général, chargé de l'eau, Thierry Patouille directeur du SMUN —syndicat mixte de l'usine de la Nive (eau de 26 communes du Pays basque), Iker Elosegui d'Euskal Herriko Laborantza Ganbara, ingénieur agronome, chargé des actions «*eau et agriculture*» et enfin Iñaki Antiguada prof d'hydrologie à Euskal Herriko Unibertsitatea. Cette table ronde sera animée par Jojo Bidart, d'Euskal Irratiak.

Enfin, en toute logique Lurrama voulait aussi aborder une question d'actualité avec l'approche du sommet de Copenhague, comprendre ses enjeux tout en s'interrogeant: «*Comment concilier urgence climatique /écologique et justice sociale*» avec la participation le samedi 31 octobre à 11h de Jean Stephane Devisse (WWF Paris), Chantal Boone (ATTAC), Christian Berdot (Les Amis de la Terre), et Michel Berhocoirigoin pour Euskal Herriko Laborantza Ganbara.

La force de Lurrama est donc dans le message et l'effort collectif qui le porte, mais aussi dans la sincérité de la démarche... venez nombreux, vous ne serez pas déçus!

Uruguay

Un tupamaro en tête (48%) de l'élection présidentielle

QUI ne se souvient d'*Etat de siège*, le film de Costa-Gavras (1972), avec Yves Montand, sur la guérilla urbaine en Uruguay, les fameux Tupamaros? Ce que les spectateurs ignorent souvent, c'est que l'enlèvement et l'assassinat de l'agent américain Dan Mitrone a représenté un tournant dans la sympathie qu'inspirerait au départ ces Robin des Bois modernes. La dérive «*militariste*» des guérilleros n'a pas été approuvée par l'opinion uruguayenne.

Pourtant, l'un des dirigeants des Tupamaros a de bonnes chances d'être élu président de l'Uruguay. José «Pepe» Mujica reste auréolé du prestige du résistant, pris en otage tout au long de la dictature

militaire (1973-1985), traîné de caserne en caserne, soumis à des conditions inhumaines, pour éviter de nouvelles actions de la guérilla. Depuis sa libération, il a été un moteur de l'évolution politique des Tupamaros, au point d'en faire des acteurs majeurs du Frente Amplio, le front de centre-gauche qui gouverne ce pays depuis 2005.

L'occasion a été saisie par Alain Labrousse, auteur d'un premier livre sur le sujet (*Les Tupamaros*, Seuil, 1971), pour revenir sur cette saga époustouflante qui a transformé des fanatiques des armes, rêvant du Grand Soir, en réformistes soucieux de l'amélioration des conditions de vie de leurs concitoyens. (...)

La reconversion de ces apprentis sorciers s'est traduite par d'interminables contorsions idéologiques. Labrousse semble avoir tout lu, des tracts aux thèses universitaires consacrées à ses héros. Il a surtout interrogé des dizaines de dirigeants, militants et sympathisants et il a choisi de s'en faire le porte-parole, au point de donner parfois à son ouvrage des allures d'histoire orale. L'auteur parvient à alterner narration, témoignages et réflexion, sans perdre de vue la pédagogie indispensable à la compréhension des événements. Une mise en scène digne de Costa-Gavras.

Paulo A. Paranagua
(Le Monde, 25 octobre)

Deiadar, le m

5.000 manifestants samedi dernier 24 octobre dans les rues de Bayonne. Réussite populaire donc pour ce 5^{ème} Deiadar à l'initiative d'Euskal Konfederazioa et de Kontseilua. Un regret peut-être, ce vaste rassemblement n'était guère festif comme les précédents animés au son des txitu, gaita et accordéon et colorés des costumes de danseurs. Une des forces de la Korrika n'est-elle pas son allégresse allant à la conquête des villes et villages qu'elle traverse? A croire que le mépris affiché huit jours plus tôt envers la délégation basque par le conseiller du ministre de la Culture nous avait quelque peu assommé. Réunir une telle foule pour notre langue, le plus important Deiadar, est en soi un exploit lorsqu'on connaît les larges franges de la société, en permanence mobilisées dans nos écoles et nos associations, restées hors de la manifestation.

Réussite aussi lorsque l'on mesure la participation élargie des élus, une douzaine de maires, quatre conseillers généraux et une foule d'élus municipaux (1). Contrairement au samedi précédent, contre la nouvelle ligne TGV, aucun n'arborait la ceinture bleu, blanc, rouge... ce qui restitue son sens à l'identité basque.

Enbata donne ici la parole à Michel Oronos, auteur du livre «Le mouvement culturel basque», président d'Euskal Konfederazioa qui, par une harangue de haute tenue, a clôturé, sur le podium du mail Chaho, ce 5^{ème} Deiadar reflet d'un mouvement culturel basque déterminé.

(1) Reconnus parmi les élus: les maires de St Pierre d'Irube, Lahonce, Hendaye, Ainhoa, St Pée, Jaxu, Mauléon..., les trois conseillers généraux de Bayonne, celui d'Hiriburu, les conseillers régionaux Allaux et Lissar, Max Brisson, conseiller général et président de l'Office public de la langue basque, J-R. Etchegaray, président du Syndicat intercommunal à la culture basque, etc.



Michel Oronos

ENBATA: Quelles impressions retirez-vous du Deiadar de samedi?

Michel Oronos: Tout d'abord un sentiment de satisfaction. Pour apprécier le résultat d'une manifestation on se réfère habituellement aux chiffres du comptage des participants. Comme d'habitude la presse

a donné celui des organisateurs et celui de la police, 5.000 selon les organisateurs, 3.800 selon la police. Peut-être au-dessus de 5.000 pour certains observateurs. Laissons de côté les querelles de chiffres. Pour moi qui étais en tête du cortège il est difficile d'apprécier. On a dit que lorsque le cortège atteignait la place des Basques la fin du cortège démarrait du quai Chaho. Et

croyez-moi ce n'était pas des rangs clairsemés. Quand nous terminions nos discours les derniers arrivaient à la place Saint-André. Donc, à n'en pas douter, c'était une réponse massive à l'appel de Kontseilua et d'Euskal Konfederazioa. D'ailleurs le point de vue sur la descente des allées Paulmy ne permet pas de discussion.

Mais au-delà de l'aspect quantitatif et de la présence normale du monde des associations culturelles, il est autrement intéressant de souligner la présence de personnalités politiques de tendances très diverses, plus qu'à l'habitude, derrière leur banderole qui portait: «Hautetsiak ere hizkuntza legearen alde - Les élus aussi pour une loi en faveur de la langue». Thème consensuel mais rejoignant bien l'une des revendications de la manifestation. On n'a pas manqué de souligner la présence de Monsieur M. Brisson, le soutien du député J. Lassalle présent à Carcassonne auprès des Occitans, la lettre du député-maire Jean Grenet adressée au premier ministre. D'autres appuis devraient encore pouvoir s'exprimer dans les jours prochains... Il n'est jamais trop tard pour un acte de courage. Nous avons également reçu un grand nombre de soutiens non ambigus de la part de syndicats et d'autres organisations

associatives qui se sont perdus dans la foule des anonymes de la manifestation.

Enb.: Quelle est la signification de cette mobilisation?

M. O.: Je pense que tout le monde a mieux compris la situation, à savoir le refus et le mépris du gouvernement. Le mensonge n'est pas passé. D'où le sursaut de samedi. Et on a compris l'enjeu, il faut absolument une loi pour protéger la langue, pour nous cela allant évidemment avec l'officialisation, comme chez nos compatriotes du Pays Basque Sud. En fait, dans le droit fil de l'histoire des cinquante dernières années pareille attitude n'est pas surprenante, on pourrait en retrouver l'historique détaillé à travers la collection des numéros d'Enbata ou se référer à un abrégé en trois tomes publiés par un collectif sur *L'histoire du mouvement culturel de 1951 à 2001*, aux éditions Elkar. La relecture est édifiante. On reste pantois, parce que le temps favorise l'oubli...

Mais cette fois, pour corser l'affaire, il y a eu la visite d'un conseiller du ministère de la Culture, Monsieur Métayer, et notre rencontre avec lui à la sous-préfecture, le vendredi 16 octobre. Il avait été délégué par le ministre de la Culture, Monsieur Mitterrand, qui se trouvait trop occupé à des mondanités à Saint Jean de Luz, et qui n'a pas jugé utile de nous rencontrer. C'est bien conforme à la morgue des gouvernants, ministres c'est-à-dire serviteurs et autres... Le délégué du ministre a paru peu informé, incertain dans ses propos, toutefois, dans la brume volontaire ou involontaire de ses propos, il nous a fait entendre que de loi il n'y aurait pas. Nous aurions pu quitter la réunion dès ce moment sans faire mine de croire à quelque échange bénéfique qui suivrait. Il faut situer cette visite et cette non-visite comme dernier épisode dans le contexte général actuel et rappeler que Monsieur Sarkozy, candidat à la présidence de la République, lors de sa campagne en 2007, avait promis une loi sur les langues régionales, tout en se refusant à envisager la signature de la Charte européenne pour les langues régionales. Le 7 mai 2008, la ministre de la Culture, Madame Albanel, confirmait, devant les parlementaires, la réalisation de cette promesse pour 2009. Mais à partir du début de l'année 2009, les rumeurs étant plutôt inquiétantes, nous avons donc harcelé le ministère de la Culture.

Enb.: Avez-vous eu quelque précision de la part de Madame Albanel elle-même?

M. O.: Si ce n'est pas trop fastidieux je peux vous donner un calendrier précis

Christophe Aguiton, membre du Conseil scientifique d'Attac en charge de la Campagne Justice Climatique

Mécanismes de compensation : l'exemple d'une fausse solution

Les Pays du Nord en profitent pour continuer à émettre des gaz à effet de serre !



Rendes-vous exceptionnel co-organisé par Attac, Survie, Manu Robles Arangiz Fundazioa, Bizi! et les Amis de la Terre.

Militant syndical associatif, depuis quelques dizaines d'années, Christophe Aguiton est très investi dans les combats en faveur du Sud et dans les mouvements de chômeurs. Il est à Attac depuis l'origine, en charge des relations internationales et maintenant de la Campagne Justice Climatique ou Climate Justice Now. A une semaine du Forum de Bayonne sur le Changement Climatique, voici son interview sur les enjeux de Copenhague.

De Kyoto à Copenhague

Kyoto a été signé il y a plus de 10 ans et était censé donner un cadre obligeant les pays riches ou développés (ceux de l'Annexe 1) à réduire leurs émissions par rapport à l'année de référence (1990).

Avancées liées à Kyoto

Les avantages de Kyoto étaient celui de cibler la responsabilité historique des Pays du Nord et de prévoir la mise en place de mécanismes contraignants pour ces mêmes pays.

Points faibles de Kyoto

Pour Attac et la coalition Climate Justice Now, Kyoto a l'inconvénient de prévoir que les réductions d'émissions se feraient principalement par un mécanisme de compensation et un marché du carbone très critiquables.

D'autre part Kyoto n'avait pas été signé par les Etats-Unis (premier pollueur à l'époque et deuxième pollueur actuellement, après la Chine).



Christophe Aguiton

Copenhague

Pour Copenhague, il y a 2 négociations :

✓ l'une pour ceux qui ont signé le Protocole de Kyoto.

✓ l'autre

pour la Convention issue de Rio de Janeiro (en 1992) signée et donc valable pour tous les pays, y compris les Etats-Unis.

Au delà des aspects techniques, les enjeux

✓ Faire comprendre à tous les pays qu'il y a un réel problème, en finir avec le déni de l'administration Bush. On peut considérer comme acquis que l'administration d'Obama reconnaît une réelle menace pour la Planète...

✓ Obtenir des objectifs de réduction les plus importants possibles, concernant l'émission de gaz à effet de serre (GES). Selon le GIEC, cela veut dire qu'une réduction de 30-40% est nécessaire par rapport à 90 d'ici 2020 pour limiter l'augmentation moyenne de la température à la surface de la terre à + 2 degrés.

✓ Maintenir l'idée de la responsabilité historique particulière des pays du Nord ou riches (comme ceux de l'Europe, les Etats-Unis, le Japon et l'Australie). En effet, c'est l'utilisation des combustibles fossiles (charbon, pétrole puis gaz) depuis la Révolution Industrielle qui est à l'origine des problèmes que la planète doit actuellement traiter. Ce n'est en rien la responsabilité des pays pauvres, ni même celle de la Chine...

Cette responsabilité historique veut dire que :

o la réduction des GES doit d'abord se faire dans les pays riches.

o qu'un fonds doit être prévu et constitué par les Pays Riches pour les pays les plus pauvres (Afrique, Iles du Pacifique, certains pays d'Amérique Latine ou d'Asie) qui permette à ces derniers:

. de s'adapter à l'augmentation de la température et aux conséquences climatiques.

. de mettre en place un processus de réduction des émissions de GES.

✓ Attac et Climate Justice Now sommes très vigilants sur la question des mécanismes. C'est à dire sur le "qui, comment, par quel moyen, etc." à envisager pour régler le problème.



"Attac eta Climate Justice Now-en, biziki garrantzitsua atxemaiten dugu ikertzea "nola, zer mediorekin eta nork" borrokatu behar dugun Klima Aldaketa"

Mettre fin aux mécanismes de compensation.

En effet, les mécanismes de compensation permettent de "garder la possibilité de polluer ici si on s'engage à planter des forêts au Sahel ou si on évite que les Brésiliens et Indonésiens déforestent la forêt primaire." Ils dégagent les pays du Nord de leurs obligations car avec une aumone ou un investissement minime au Sud ils peuvent continuer à émettre des GES,

En fait, ces mécanismes ne sont pas la voie à suivre car leurs résultats sont difficilement contrôlables, le marché (y compris celui du CO2) étant chaotique et aléatoire. Soit, toujours susceptible de connaître des crises et effondrements (le CO2 est même arrivé à perdre à une époque toute sa "valeur").

Gérer le Fonds Spécial pour les pays les plus pauvres

Contrairement au pays du Nord, ceux du Sud ne souhaitent pas voir la Banque Mondiale et le FMI (contrôlés par le Nord et responsables de la Crise Asiatique (en 97) et Argentine (en 2001)) contrôler les sommes dégagées par les pays du Nord pour les Pays les Plus Pauvres.

Mobilisation internationale et prise de conscience de l'opinion publique

Dans Climate Justice Now les organismes comme Attac, la Confédération Paysanne par le biais de Via Campesina, les Amis de la Terre au niveau international, etc. nous travaillons ensemble pour sensibiliser la population sur l'urgence climatique et la justice sociale. Cette sensibilisation passe par exemple par de nombreuses rencontres avec les militants et les citoyens où, entre autres choses nous informons et mettons en garde sur les mécanismes de compensation et montrons qu'il y a des solutions alternatives.

Les questions climatiques n'ont pas jusqu'à présent connu de mobilisation de masse dans la rue. Mais l'opinion publique a massivement pris conscience de ce problème. On remarque même que de plus en plus de gens prennent conscience de la corrélation des différentes crises (financières, économiques, alimentaires, sanitaires, écologique, etc.).



<p>BEROKETA KLIMATIKOAREN ZERGAITIAK ETA ONDORIO AURREIKUSIAK</p> <p>NOLA BORROKATU BEROKETA KLIMATIKOA?</p> <p>Nola borrokatu aldaketa klimatikoa Ipar eta Hegoko herrialdeetan?</p> <p>Tokiko alternatibak aldaketa klimatikoari begira</p> <p>Kopenage-ko gailurraren garrantzia eta erronkak</p> 	<p>CAUSES ET CONSEQUENCES PREVISIBLES DU RECHAUFFEMENT CLIMATIQUE</p> <p>COMMENT LUTTER CONTRE LE RECHAUFFEMENT CLIMATIQUE?</p> <p>Comment lutter contre le réchauffement climatique au Nord et au Sud ?</p> <p>Les alternatives locales au changement climatique</p> <p>Importance et enjeux du Sommet de Copenhague</p> 
---	---

Forum de Bayonne sur le changement climatique, les 6 et 7 novembre 2009 - Renseignements : elkarte@orange.fr ou 05 59 25 65 52

Kontsumitzaile itsuak gira!

Gainekotx

Duela zombait urte erosi etzeko telefonoak nardatzen ninduen azken denbora hauetan. Alabainan, kalaka luzexkak egiten nituelarik, bulta baten buruan tiuta latz bat lotzen zitzaion eta tipus-tapasean mozten zen. Fini kala-kaldia!

Lagun bati hori aipatu eta ,hunek erran zidan: «Alda zazu bada telefono hori, bi sosetan ukanen duzu berri bat!».

Zerbait egin behar nuela kalakaldi luzeen arra hartzeko, nere auzo herriko saltzaile batengana noa, eta telefono berri bat nahi nuela erraiten diot.

-«Zure tresna zaharra ekarri duzu? galdegiten daut.

- A ez, bego den tokian, berea egina du.

- Ez da errana, askotan bateriaren pila aldatuz geroz aski da.»

Erran bezala egin, nere telefona ekartzen diot:

-«Beha zazu, pila aldatuko diogu; utz ezazu kargatzen eta gero ez bada martxan, pila turnatuko didazu eta berria salduko dizut.»

Bateria kargatu da... Nere telefono zaharra martxan da.

Bi erakaspen garbi ateratzen dira gertakari xume huntarik:

-lehena, oraiko kontsumitzaile mende huntan arrunt sartuak girela, eta fite dugula "berria erositia"

- bigarrena, zinez auzoko saltzailearengana joaitea dela aterabide zuhurrena. Alabainan saltegi haundietan baino doi-doia karioago pagaturik ere (eta hori ez da frogatua), zerk balio du jendetasuna baino gehiago? Segur da saltegi haundi batetik tresna berriarekin etxeratuko nintzela. Hor aldiz, behar nuen zerbitzua ukan dut eta kitto!

Denak gira irabazle holako joka molde ximpleetan: eroslea, saltzailea, herriaren bizia eta ingurumena.

PATRICK PIRO

Journaliste Spécialisé
dans les questions d'écologie à Politis



Dérèglement Climatique

"C'est une conséquence du système libéral productiviste qui ne pourra se résoudre par la croissance verte"

De tout temps intéressé par l'écologie, j'ai une formation scientifique et suis journaliste en charge de la rubrique écologique à Politis depuis 11 ans. Cela me permet de traiter l'écologie par l'angle des crises que connaît la planète et aussi par l'angle de la société, de la politique et de la citoyenneté.

Changement Climatique, question centrale depuis 20 ans

J'ai eu l'occasion de parler de la question climatique dès le début des années 90. Pour moi, déjà à l'époque c'était une question centrale... même si elle était émergente et sujet à controverse. En effet, elle affectait le système dans son ensemble. Depuis cette époque les travaux des scientifiques ont réduit et cerné le problème de façon consensuelle pour mieux comprendre ce qu'était le changement climatique.

Des scientifiques aux citoyens

Dans un premier temps les scientifiques n'avaient pas de recul ni de données historiques suffisantes pour préciser les liens entre l'activité humaine et les changements climatiques, ni pour prévoir les conséquences. Cependant, depuis 3 ou 4 ans nous sommes arrivés à un point de basculement où il y a un consensus pour reconnaître que nous allons vers 2 degrés de plus de température moyenne à la surface du globe et que les citoyens et les politiques se posent de plus en plus la question du «Comment limiter les dégâts ? Ou, que faire maintenant pour que ces changements nous coûtent le moins cher possible ?».

Plus que ces certitudes scientifiques, des prévisions de plus en plus crédibles

Nous connaissons des répétitions de phénomènes climatiques extrêmes : tempêtes (de 99 par exemple) et canicules, etc. Quand les modèles de climatologues ont montré que le dérèglement climatique entraînerait à l'horizon 2040 la banalisation de canicules du type de celle de 2003, les citoyens ont commencé à sentir plus concrètement ce que pourrait représenter le changement ou le dérèglement climatique.

On arrive au bout d'un modèle

La crise climatique est le fer de lance d'une crise écologique globale qui montre qu'on arrive pour de vrai au bout d'un modèle. Celui du toujours plus, de la sur-consommation excessive, etc. C'est-à-dire des piliers de la société occidentale depuis la révolution industrielle. Toutes les sciences humaines (philosophie, sociologie, etc.) ne sont pas suffisamment convoquées pour expliquer ce qui est en train de se passer et pour donner des perspectives ! Comme le dit

Patrick Viveret «Ce n'est pas la fin du monde... c'est la fin d'un monde !»

Effondrement de certitudes

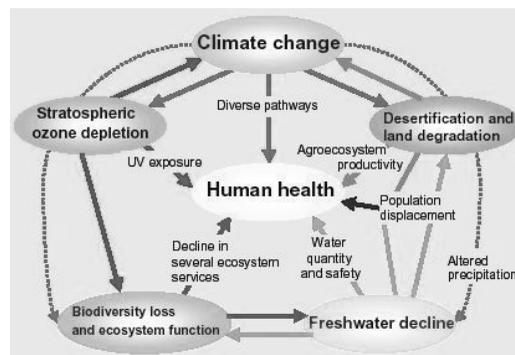
Aujourd'hui on est confronté de manière sourde à l'effondrement de certitudes qui analysaient des crises comme des phénomènes temporaires que le système pouvait résoudre. Le dérèglement climatique est une conséquence du système libéral productiviste qui ne pourra le résoudre par des solutions d'évitement ou échappatoires comme la croissance verte ou le développement durable.

Le déni actuel s'appellera Crime contre l'humanité à l'avenir

La lutte contre le dérèglement climatique peut être considéré comme la mère des batailles car ce dérèglement affecte potentiellement l'ensemble des mécanismes vitaux de la planète. Promouvoir les fausses solutions (avec la voiture verte qui ignore les ordres de grandeur (temporels et quantitatifs)) ou ouvrir des débats sur l'exactitude scientifique «on aura 2 ou 3 degrés de plus ?» revient à jouer à la roulette russe avec la planète, c'est gruger les générations présentes et à venir. C'est un déni de réalité ! Car actuellement l'important c'est qu'on puisse évaluer collectivement la nécessité d'un principe de précaution. Cela remet une autre perspective notre responsabilité collective, politique et citoyenne !

Se mobiliser

Certes, se mobiliser pour le climat consiste à attaquer plusieurs fronts (sur-consommation, politiques industrielles, nos comportements individuels, etc.). Mais un modèle nouveau est né il y a 1 ou 2 ans. Il dose la responsabilité individuelle et collective, celle du politique, des industriels, etc. Cette approche permet de tenir un discours politique et mobilisateur ! De nos jours il est important de multiplier les forums pour prendre la parole en public auprès des concitoyens pour articuler des différents niveaux de problématique... mais aussi de solutions.



www.minorites.org

Questionner les paradoxes de la démocratie, et en particulier celui de la représentation politique des minorités religieuses, culturelles ou de genre

Minorité n. f. 1. Le plus petit nombre (dans un ensemble). **2.** Le plus petit nombre de suffrages dans une réunion, une assemblée où l'on vote. Petite collectivité à l'intérieur d'un ensemble. Les minorités ethniques, religieuses. **3.** Etat d'une personne légalement mineure. - Lat. médiév. *Minoritas*, du class. *Minor* "moindre".

Minorites.org a été fondé en 2002 par **Laurent Chambon** et **Mehmet Koksal** (avec Babozor pour la partie technique) rejoints par la suite par **Abu Dabi**, initialement dans le but de rassembler leurs différents écrits sur un même support. L'équipe est animée par un intérêt commun, celui de questionner les paradoxes de la démocratie, et en particulier celui de la représentation politique des minorités religieuses, culturelles ou de genre. Au moment où la France se déchire sur la question du voile, le site devient une base de données sur les minorités, regroupant des reprises d'articles (journaux, publications de recherche), des revues de presse et des analyses, rassem-

blant une pluralité de sources et de points de vues commentés. Mais la mise à disposition de ces documents se heurte rapidement à un écueil : les textes sont généralement soumis à des législations qui en limitent les droits de reproduction et de diffusion.



"www.minorites.org -en, demokraziaren paradoxak galdezkatzen dira."

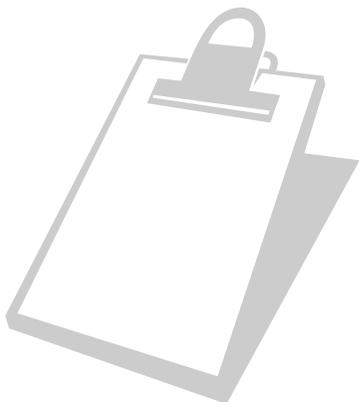
Progressivement, l'équipe éprouve le besoin, après 5 années d'existence de marquer une pause puis de redéfinir Minorites.org et de transformer ce centre de ressources, cette base documentaire en un nouveau projet éditorial. Rejoints par **Didier Lestrade**, Minorites.org devient un hebdomadaire d'enquêtes et d'analyses et une agence de presse. L'équipe se réunit, au delà des divergences de parcours et d'opinion, autour d'une con-

viction: les minorités et le traitement qui leur est appliqué, les discours qui les définissent, les exclusions et discriminations dont elles font l'objet offrent une photographie des sociétés dans lesquelles elles évoluent.

Au quotidien, l'Agence livre un suivi factuel de l'actualité sociale et politique. Chaque semaine, la Revue confronte idées, analyses et commentaires. Grattant le vernis des oppositions et catégories — la majorité, la minorité, la norme, la marge — Minorites.org abordera aussi bien les questions sociales et économiques, que politiques, sexuelles ou religieuses. Les minorités seront elles aussi sans complaisance passées au tamis critique. Le nouveau projet continuera à être un espace d'observation et de critique des mécaniques racistes, sexistes, des dérives fascistes et de l'intolérance, des divisions et hiérarchies sociales et politiques. Le centre nerveux du groupe est fixé à Bruxelles mais le réseau s'appuie aussi sur des collaborateurs basés en Egypte, en France, aux Etats-Unis, aux Pays-Bas et au Japon.



L'Agenda de la Fondation



Alda!ren bloga :
www.mrafundazioa-alda.org

LES FORMATIONS DE LA FONDATION MANU ROBLES-ARANGIZ :

Vendredi 6 et samedi 7 novembre :
Forum de Bayonne sur le changement climatique co-organisé avec Amis de la Terre, ATTAC, Bizi! et Survie

- ✓ Causes et conséquences prévisibles du réchauffement climatique
- ✓ Comment lutter contre le réchauffement climatique au Nord et au Sud ?
- ✓ Les alternatives locales au changement climatique
- ✓ Importance et enjeux du Sommet de Copenhague

Mardi soir 10 novembre et mercredi 11 novembre

Stage de formation à l'action non-violente co-organisé avec Bizi! et les Désobéissants (www.desobeir.net)

Ce stage s'adresse aux militant(e)s expérimenté(e)s comme aux militant(e)s débutant(e)s, associe approche théorique et exercices pratiques, mises en situation, techniques et bricolage destinés à permettre de mener à bien des actions directes non violentes. Des ateliers "médias" et "juridiques" offrent aussi l'occasion de mieux comprendre

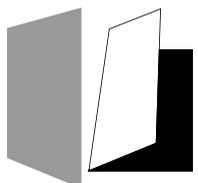
comment rendre visibles nos luttes et mieux nous défendre contre la répression, voire comment retourner la répression contre ceux qui en font usage.

Hébergement le mardi soir et repas organisés sur place.

Participation aux frais : 20 € (10 € pour les membres de Bizi!).

Document de réflexion politique du Comité National d'ELA :

La version en euskara "*Estatu arrazoia indargabetu*" ou en français "*Désarmer la raison d'Etat*", sont disponibles gratuitement en version papier à la Fondation ou téléchargeables sur le blog d'Alda!



MANU
ROBLES-ARANGIZ
INSTITUTUA

Fondation Manu Robles-Arangiz Institutua
20, Cordeliers karrika
64100 BAIONA
☎ + 33 (0)5 59 59 33 23
www.mrafundazioa.org

Zuzendaria
Dani Gomez
Ipar Euskal Herriko arduraduna
Txetx Etcheverry
Alda!ren koordinatzailea
Xabier Harlouchet

Mouvement basque s'élargit

de nos échanges depuis le début de l'année, si tant est que l'on peut parler d'échanges lorsque votre interlocuteur, si on peut l'appeler ainsi, garde le silence:

● Le 29 janvier nous avons écrit à Ma-

«*langues patrimoine*». Cela ne conduit-il pas à craindre que l'on fasse un mauvais sort aux langues en les transformant en objets muséologiques hors de la vie, au même titre qu'un vieux lavoir ou qu'un parchemin usé?

bien sûr, que leur donner une pseudo existence. Dix euros la visite guidée, vous étiez au Pays Basque et vous avez entendu des voix basques authentiques!

Enb.: *Quelle a été la communication du délégué aux langues de France lors de ce colloque?*

M. O.: Monsieur North a communiqué, si je puis dire, par son absence physique, occupé qu'il était, très occupé dans quelque rencontre sur les langues ou je ne sais, et par son message téléphonique enregistré et rediffusé dans l'amphi par le haut-parleur d'un ordinateur, c'était quasiment inaudible, sauf qu'on a, quand même, pu comprendre qu'il n'était pas habilité à nous parler de ce projet de loi! Qui alors? Ubuesque! Grotesque! En tout cas totalement irrespectueux des organisateurs et des participants, surtout de nous, Basques, Occitans, Bretons, Corses, Catalans et autres qui étions là! C'est se foutre du monde. Euskal Konfederazioa a protesté publiquement et a demandé que sa protestation soit introduite en annexe aux Actes du colloque.

Quoi qu'il en soit, le colloque et cet incident ont créé, je crois, une sorte de mouvement d'opinion en faveur des langues régionales, en particulier dans le milieu universitaire, ce dont on n'avait pas l'habitude, et que nous avons utilisé dans notre appel à la mobilisation pour Deiadar, insistant sur l'attitude mensongère et méprisante du pouvoir. Le colloque nous a permis, également, d'entendre une brochette d'élus déclarer en chœur que les collectivités locales ont de réels pouvoirs pour la défense, l'utilisation et la promotion des langues régionales. Alors chiche à ceux qui ne font rien ou avancent à pas comptés!

Enb.: *Avez-vous quelques échos de la manifestation de Carcassonne?*

Les élus, en tête de cortège, autour de J.-R. Etchegaray

(Photo Kepa Etchandy)



M. O.: Pour l'instant je n'ai pas pu contacter David Grosclaude, président de l'Institut d'études occitans, ou Jean-Louis Blénet, président de la Confédération des calendretas, je sais qu'ils étaient quelque 20.000 à la manif, qu'ils ont exprimé leur colère vis-à-vis du chef de l'Etat qui n'a pas tenu ses promesses, bien sûr, leurs récriminations à l'endroit des collectivités locales et leurs regrets d'une participation trop modeste (ils étaient 40 départements représentés, et nous une moitié de département...). David a pointé du doigt l'absence de Monsieur Rousset, président de la Région Aquitaine, représenté par le vice-président, Monsieur Carrère, et a laissé entendre qu'Anem Oc per la lenga occitana qui en est à sa 3^{ème} édition, sous sa forme actuelle a vécu: «*On touche à nos limites, on ne veut pas tomber dans le rituel, on est dans le festif, il faut désormais penser à un engagement plus énergique, plus radical, ce qui ne veut pas dire violent*». Nous avons choisi la date du 24 octobre pour être à l'unisson des Occitans. Certes, nous resterons à l'écoute les uns des autres, les prochaines Rencontres interrégionales de Bretagne seront, peut-être, l'occasion d'échanges sur le sujet.

Avons-nous vraiment réussi à faire entendre nos voix, à Carcassonne et à Bayonne, ce 24 octobre 2009? Demain répondra à la question.

(Photo Kepa Etchandy)



Parmi beaucoup d'autres, les élus biarrots, M. Veunac, J. Abeberry et M. Brisson



La banderole des organisateurs (Photo Kepa Etchandy)

dame Albanel pour lui rappeler sa promesse.

● Le 17 février nous avons demandé un rendez-vous.

● Le 9 mars par la voix de Monsieur Breuille, son chef de cabinet, elle nous confirmait la présentation d'un projet de loi avant la fin 2009.

● Le 9 juin un Collectif représentant les langues régionales demandait un rendez-vous à la ministre et lui proposait des éléments pour une loi.

● Le 9 juillet nous avons adressé un courrier au président de la République, au premier ministre et au ministre de la Culture.

Avouez qu'il faut une bonne dose de patience et d'obstination... et qu'il y a quelque colère rentrée et qu'il faut sacrément se maîtriser pour faire de Deiadar une manifestation digne et pacifique. Pour nous la parole donnée a du poids, hitza hitz, disons-nous. Dans cette façon de faire il y a donc, ni plus ni moins, trahison de la parole donnée. Est-ce que la trahison répétée rend banale la trahison? Lui fait perdre son sens?

Enb.: *Que pensez-vous du récent colloque sur les langues régionales à l'université de Bayonne, et notamment de la communication du délégué aux langues de France?*

M. O.: Je pense que ce colloque a été une excellente initiative du doyen H. Labayle et du professeur J.-P. Massias. Il a été d'une haute tenue intellectuelle, les exposés et les débats ont été très intéressants. Euskal Konfederazioa a, du reste, tenu à le dire aux organisateurs.

J'ai particulièrement apprécié les débats autour de l'inscription des langues régionales à l'article 75-1 de la Constitution au titre du patrimoine. La plupart des intervenants n'ont pas manqué de souligner l'ambiguïté de la qualification

Quelques exégètes, beaucoup moins nombreux, se risquaient à une interprétation positive, considérant que le patrimoine étant une richesse cette inscription dans la Constitution pourrait inviter à une attitude en quelque sorte promotionnelle, d'une extrême bienveillance vis-à-vis des langues régionales. Hypothèse très optimiste.

Enb.: *Vous paraissez sceptique?*

M. O.: Plus que sceptique, l'histoire m'invite à une attitude très très soupçonneuse. Je me souviens que lorsque l'article 2 «*La langue de la République est le français*» a été ajouté à la Constitution, le 18 juin 1992, malgré les interrogations de plusieurs députés qui ont exprimé leurs doutes sur l'utilisation que l'on pourrait faire de cet article, le garde des sceaux, Monsieur Vauzelle, jurait solennellement, la main sur le cœur, que jamais, au grand jamais cela porterait tort «*au riche patrimoine culturel de la France que sont les langues régionales*», vous notez bien l'appellation «*patrimoine culturel*»... Au mois d'octobre suivant, le premier ministre Bérégovoy s'appuyait sur cet article pour annoncer qu'il était hors de question d'envisager la signature de la Charte européenne! Vous voyez qu'il est toujours possible de détourner le sens même d'un article de la Constitution, alors, des langues régionales inscrites comme «*patrimoine*» je crois que ça ne les protège pas nécessairement comme langues vivantes d'un peuple, d'une société, langues d'enseignement, de la vie publique, des moyens de communication, etc. On pourra toujours dire qu'elles sont tellement précieuses qu'il faut absolument les protéger dans des dictionnaires et des livres de grammaire, ou mieux encore, les conserver dans des CD, en voix de synthèse ou autres techniques modernes ce qui ne ferait,

Le PNV vote le budget du gouvernement

L'accord entre les deux partenaires porte aussi sur la gestion des trois députations forales par le PNV. Il traduit un recentrage du parti dans le cadre d'un «ménage à trois» avec le PSOE

POUR la cinquième fois, le PNV s'est mis d'accord avec Madrid pour l'approbation du budget 2010 de l'Etat. On connaît la fragilité de la situation de José Luis Rodríguez Zapatero qui ne bénéficie pas aux Cortés d'une majorité absolue. La chose tourne souvent au casse-tête et parfois au «supplice» pour faire passer certaines lois. Ce n'est que grâce au soutien de quelques partis périphériques qu'il y parvient. Le 20 octobre, une première étape

renforcement du Concerto économique, attribution de 456 millions d'euros à la députation d'Alava avec la récupération de la TVA sur la vente de voitures importées et enfin clarification du transfert des compétences en matière de soutien à l'emploi.

Stabilité et loyauté institutionnelles

Ces trois points constituaient le préalable à l'approbation du budget. Figurent

les trois provinces. Il s'agit de sociétés d'investissement utilisées par les grosses fortunes (2,4 millions d'euros minimum) qui ne payent qu'1% d'impôt, alors que les sociétés classiques en versent 18%. Ces mesures s'inscrivent dans le cadre du «pacte de stabilité» offert par le PNV à ses partenaires il y a quelques mois. Le groupe d'élus foraux Hamaikabat qui a scissionné d'EA, est signataire de ce projet qui réduit les disparités fiscales d'une province à l'autre.

ment. Sur ces questions délicates «touchant à la liberté de conscience», le vieux parti d'origine démocrate chrétienne laissait jusqu'à ce jour liberté de vote à ses représentants. L'Euskadi Buru Batzar vient d'en décider autrement. Nécessité fait loi.

L'échec du plan Ibarretxe, puis son éviction du gouvernement autonome, confortent le PNV dans sa logique de parti gestionnaire et «pendulaire», voire bicéphale, sachant «combiner la revendication nationaliste avec le sens de l'Etat». C'était pour lui la seule porte de sortie possible, la culture d'opposition n'étant pas son fort. Le «pays réel» et les dures réalités électorales ont eu raison des démarches souverainistes, pour quelques années sans doute. Josu Jon Imaz, évincé de son parti, doit sourire dans sa barbe: la «transversalité» qui lui était si chère a de beaux jours devant elle.

Le 24 octobre, jour du trentième anniversaire du statut d'autonomie, cela n'a évidemment pas empêché le PNV de donner un petit coup de balancier en sens inverse. Devant l'arbre de Gernika, il a rappelé que le pouvoir de décider dans le cadre de nouveaux rapports avec l'Etat —en référence au plan Ibarretxe— était toujours à l'ordre du jour, comme bien entendu le transfert intégral des compétences qui figurent dans le texte actuel du statut. Le tout en présence de deux anciens Lehendakari, José Antonio Ardanza et surtout Juan José Ibarretxe, venu spécialement de Porto-Rico pour l'occasion.

Ménage à trois

Désormais, la Communauté autonome basque est dirigée par un «ménage à trois»: au gouvernement le PSOE avec le soutien du PP, dans les députations et les villes, le PNV avec le soutien du PSOE. Le PP se garde bien de désavouer le gouvernement de Patxi Lopez. Ses députés du Pays Basque sont même allés jusqu'à menacer de ne pas suivre la consigne de vote de leur parti aux Cortés en soutien au renforcement du Concerto économique. Les «Popu-



A Gernika, pour le trentième anniversaire du statut d'autonomie, Juan José Ibarretxe, Iñigo Urkullu président du PNV et José Antonio Ardanza.

de la procédure d'approbation du budget a été franchie avec le vote de 177 députés PSOE, PNV (6) et de la Coalition canarienne, contre les 168 députés de l'opposition: PP, les Catalans de CiU, ERC et IU-ICV (Verts), BNG (Galiciens), UPyD (ultra jacobins de gauche) et enfin Nafarroa bai. Le député UPN Carlos Salvador s'est abstenu à l'image de sa position entre deux chaises: liens privilégiés avec le PP et bonnes relations avec le PSOE à qui il doit de diriger le gouvernement de Navarre...

Grâce à ce vote, le PNV se flatte d'avoir obtenu beaucoup pour le bien de la Communauté autonome basque et l'on perçoit un nouveau positionnement du parti qui est en train de digérer son éviction du gouvernement de Gasteiz. Après des semaines de négociations avec les socialistes, le Parti nationaliste basque a obtenu satisfaction sur trois chapitres:

également dans la corbeille un certain nombre de mesures importantes, plus directement liées à la gestion locale et touchant aux députations et aux communes. C'est ainsi que 85 millions d'euros seront attribués aux dépenses d'investissement en Pays Basque, 80% d'entre elles étant destinées au secteur de la recherche et à l'internationalisation des entreprises. Fondations et centres de recherche de haut niveau attendaient impérativement cette manne pour aider l'économie basque à sortir de la crise par le haut (1).

Dans cette logique de «loyauté institutionnelle», le PNV et le PSOE signent cette semaine un accord sur les budgets des trois députations dirigées par le PNV. Il porte sur une série de réformes fiscales: la disparition de l'impôt sur le patrimoine propre au Gipuzkoa ainsi que du système des SICAV en vigueur dans

Cette question fait l'objet de conflits incessants ces dernières années. L'ensemble de ces mesures correspond à une vieille exigence des milieux économiques basques toujours très soucieux de stabilité institutionnelle.

Pendule et transversalité

On assiste ainsi ces dernières semaines à une amélioration considérable des relations entre PNV et socialistes. La présence du Parti nationaliste basque à la manifestation du 17 octobre à Donosti pour protester contre l'arrestation de dirigeants ex-Batasuna n'a pas vraiment altéré la fluidité des rapports entre les partenaires. Hormis les toussotements d'usage... Grande première dans l'histoire du parti, les six députés PNV aux Cortés voteront demain en faveur de la nouvelle loi socialiste sur l'avorte-

preso

■ **Eta frappé par une série d'arrestations en France.** Au matin du 10 octobre, des habitants de Lescun, en Béarn, ont entendu des appels au secours lancés par un homme à la main ensanglantée. Se présentant comme membre d'ETA, Ibai Suescun s'était apparemment blessé d'une balle de pistolet. L'arme a été retrouvée plus tard, à proximité. L'homme, soigné à l'hôpital d'Oloron, a été placé en garde à vue à Bayonne. Il était recherché depuis un an.

Le lendemain, deux suspects étaient interpellés dans une voiture maquillée, à Rivières, dans le Gard. Possesseurs d'armes de poing et de faux papiers, ils étaient identifiés comme étant Joanes Larretxea et Jurgi Mendinueta, membres d'ETA, le second, connu sous le pseudo «Aitor» est considéré comme un responsable de l'Organisation. Les deux hommes ont semble-t-il été repérés non loin d'une cache d'armes d'ETA, la quinzième trouvée depuis le début de l'année.

Dans la matinée du 19 octobre, un couple armé a été appréhendé sur un parking de Carnac (Morbihan), où se trouvait leur voiture, volée dans le Maine-et-Loire. Aitor Elizaran, 30 ans, serait le responsable de l'appareil politique d'ETA, après l'arrestation de «Thierry» en mai 2008 à Bordeaux. Oihana San Vicente, 32 ans, avait assumé il y a un an son entrée en clandestinité. Aitor est le fils de Justo Elizaran, abattu le 5 octobre 1979 par le «Bataillon Vasco-

Español» à Biarritz.

Le ministre espagnol de l'Intérieur relie toutes ces nouvelles arrestations sur le sol français à celles opérées en Espagne des leaders de l'ex-Batasuna. La lutte contre ETA a conduit à une trentaine d'arrestations en France, rien qu'en dix mois.

■ **Non da Jon?** Dans la journée du 21 octobre, un groupe d'élus et de militants se sont présentés à la sous-préfecture de Bayonne pour demander où



l'espagnol

es dirigées
SOE et le PP

«Vers un aménagement durable des territoires»

Jean-Pierre Voisin, président de l'agence d'urbanisme, donne son sentiment

liaires» maintiennent la pression sur leur partenaire socialiste pour «un allègement de l'administration basque» et la mise en œuvre de projets tels que le TGV ou le nouveau stade de football de San Mamés. Mais ils sont dans le fond inquiets et gênés par l'accord PNV-PSOE: il apparaît comme un scénario de rechange si la tension devient trop forte entre la droite et la gauche espagnoles. Antonio Basagoiti, président du PP en Pays Basque, qualifie l'accord budgétaire de simple «troc pour se partager les fauteuils: l'un à Gasteiz, l'autre à Madrid, le troisième à la députation, le quatrième à... etc.»

Bien que fortement minoritaire, le PSOE occupe la position centrale sur l'échiquier politique basque longtemps occupée par le PNV; en fonction des opportunités, il décide avec quel partenaire il veut s'allier. Cette politique à géométrie variable durera sans doute jusqu'aux prochaines élections locales où l'absence de l'ex-Batasuna risque de susciter grosses surprises et empoignades entre les trois partis.

(1) Par exemple, l'université de Leioa met en place un parc scientifique qui générera 2.500 emplois dans les secteurs des sciences de la vie, de l'énergie et de la micro-électronique.

ENBATA: Quel est l'état des lieux du BAB en matière de transport et d'urbanisme?

Jean-Pierre Voisin: Vous avez raison de lier urbanisme et transport, car on ne peut penser séparément ces deux dossiers.

Si la voiture est reine sur le BAB, cela n'est pas dû à une culture particulière de nos concitoyens. Cela s'explique simplement par l'urbanisme diffus et confus de l'agglomération autour de ces deux centres historiques de Bayonne et Biarritz.

Je constate aujourd'hui une mobilisation forte des élus autour des problématiques des transports et de l'aménagement du territoire. Et si cette prise de conscience s'appuie souvent sur des considérations municipales, elle débouche de fait sur une reconnaissance que les solutions sont à chercher à un niveau plus large, qu'il s'agisse de la CABAB, du SCOT, du Pays Basque, sans oublier le régional, le transfrontalier et l'Europe. En la matière il n'y a pas d'échelle pertinente si elle est exclusive!

Enb.: Qu'est-ce qu'on appelle l'aménagement durable des territoires?

J-P. V.: On peut donner de nombreuses définitions. Je répondrais spontanément: un aménagement qui, respectueux du passé, prépare l'avenir. Il s'agit de préserver l'héritage, le patrimoine, nos ressources naturelles et la biodiversité —trop souvent négligées par les aménageurs jusqu'ici— et d'imaginer un développement solidaire et harmonieux des territoires. Cette vision doit être locale —comment bien vivre ensemble ici, maintenant et demain— mais aussi globale. Exemple: en matière de développement industriel, être contre les délocalisations et pour des circuits de distribution court, qu'est-ce que cela implique pour nos territoires? Même question pour l'agriculture et l'agro-alimentaire..

Enb.: Quels sont les enjeux à venir pour le BAB et son voisinage (considérant que sont attendus 30.000 nouveaux habitants d'ici 2020) en terme d'aménagement durable?

J-P. V.: J'en vois deux principaux: intensité urbaine et mobilité.

Qu'est-ce que l'intensité urbaine? On a jusqu'ici favorisé l'extension sans limite de la ville. Nos centres villes périssent en même temps que les zones périurbaines s'étendent toujours plus loin. C'est la civilisation de la voiture individuelle et du supermar-

ché. Ce modèle ne fonctionne plus car il dévore l'espace rural, consomme à l'excès les énergies fossiles — en particulier le pétrole— et provoque la ségrégation sociale. Il faut donc faire revenir vers les centres villes les populations qui en sont aujourd'hui exclues, les jeunes actifs et les classes moyennes en particulier. Pour qu'ils reviennent il faut qu'ils en aient les moyens —c'est le problème du coût du foncier et de l'immobilier— il faut aussi qu'ils en aient envie: la ville doit être désirable. Elle doit offrir à tous les services, les loisirs, les équipements publics qu'ils réclament: l'intensité urbaine c'est une ville qui retrouve tous ses attraits. Voilà le premier défi, faire que la ville soient accessible à tous, et que tous est envie d'y vivre!

Le deuxième défi c'est celui de la mobilité. Si les populations restent dans la ville au lieu de la fuir, cela suppose une certaine densité. Maîtrisée certes, mais sans doute moins faible qu'elle n'est aujourd'hui. Si ses populations nouvelles se déplacent en voiture comme aujourd'hui (à Anglet, cœur de l'agglomération, 87% des déplacements quotidiens se font en voiture individuelle), il n'est pas nécessaire de lire dans une boule de



Jean-Pierre Voisin

depuis si longtemps est plus que jamais à l'ordre du jour. Et il faut en outre travailler sans attendre sur les connections nécessaires entre l'agglomération et l'arrière-pays.

Enb.: Qu'est-ce qui est déjà mis en pratique en faveur d'un urbanisme durable?

J-P. V.: Je viens de donner des exemples sur la mobilité qui vont dans le sens du développement durable.

Je voudrais simplement insister sur un autre point: un urbanisme durable est un urbanisme pensé sur la durée, volontariste, donc maîtrisé par les pouvoirs publics. La loi du marché en la matière est inopérante, voire néfaste car ségrégationniste. Cette volonté politique, j'ai l'impression qu'elle existe aujourd'hui. Le syndicat en charge du SCOT, le syndicat mixte des transports en commun (SMTC), la CABAB, se sont donnés récemment les outils techniques et humains qui leur permettent d'agir. L'Agence d'Urbanisme (AUDAP) s'est renforcée et a élargi son périmètre d'intervention. Le Plan Local de l'Habitat (PLH) de la CABAB est en cours de révision, le Plan des Déplacements Urbains (PDU) va l'être dans les prochaines semaines.

Enb.: Quel est l'enjeu d'un forum sur l'aménagement durable des territoires (de la stratégie à l'action) pour l'AUDAP et autres partenaires publics, les décideurs locaux et la société civile?

J-P. V.: Quel territoire voulons-nous pour nos enfants?

Quel rêve pouvons-nous partager? Et comment, progressivement, faire passer ce rêve dans la réalité?

Quel destin commun voulons-nous, quelle stratégie mettre en place pour l'atteindre, quels outils, quelles actions devons-nous engager sans attendre davantage?, tel est le thème de ce colloque. Une modeste pierre dans une longue construction. Mais une pierre d'angle.



Les deux artisans de l'accord, la deuxième vice-présidente du gouvernement espagnol Elena Salgado et le député PNV aux Cortés Pedro Azpiazu

en était l'enquête sur la disparition de Jon Anza. Malgré sa représentativité et la demande officielle de rendez-vous, le sous-préfet a refusé de recevoir la délégation. Motif: pas d'interférence avec l'enquête judiciaire... Une lettre a été remise au secrétariat. Depuis le 18 avril, où Jon a été vu pour la dernière fois, aucune nouvelle de lui. Rien que des hypothèses, dont le plus vraisemblable reste l'enlèvement, comme l'affirme le quotidien Gara. Les proches parlent de «guerre sale» déclenchée par des barbouzes espagnoles.

Colloque du 4 au 6 novembre Bayonne Campus de la Nive

Mercredi 4 — Gérer durablement l'espace.

Judi 5 — Mettre en place une mobilité durable.

Vendredi — Aménager les villes et les villages.

cristal pour prédire la thrombose complète de la circulation. Il faut donc promouvoir d'autres modes de déplacements: déplacements doux, transport en commun, covoiturage... la liste n'est pas exclusive. C'est ce qu'a commencé à faire la CABAB avec Chronobus qui n'est qu'une première étape vers la rénovation et l'extension du réseau des transports en commun. C'est dans cette logique que les trois villes ont créé des navettes gratuites, que Bayonne et Anglet proposent des prêts de vélos gratuits. Ces initiatives, encore modestes sont les prémices d'un projet ambitieux. Mais l'agglomération aujourd'hui dépasse largement la CABAB. Il faut penser la ville à l'échelle de l'eurocité qui s'étend de Tarnos à San Sébastien. La réflexion est engagée avec nos partenaires du sud pour penser ensemble la mobilité au sein de cette métropole. Le tram-train dont on parle



Manifestations citoyennes (1)

LE Pays Basque a été secoué ces jours-ci par trois grandes manifestations citoyennes. Le samedi 17 octobre, les abertzale du Sud protestaient massivement à Saint Sébastien / Donostia contre les récentes arrestations de leaders de la gauche indépendantiste. Tandis qu'à Bayonne 12.000 personnes clamaient leur opposition au projet de LGV. Puis le samedi 24, encore à Bayonne, plusieurs milliers de manifestants revendiquaient l'officialisation de la langue basque.

Chacune de ces manifestations a mis l'accent sur l'un des trois problèmes fondamentaux qui se posent à nous aujourd'hui: le statut politique du Pays Basque et de ses habitants, le couple conflictuel économie-écologie, la question toujours en suspens de la langue.

Je commence par l'objet de la dernière manifestation, depuis quelques années, la question de la langue basque est moins politique que dans les générations précédentes au sens partisan et agressif du mot. Je crois que c'est un grand pas en avant, car la langue est normalement un patrimoine commun, enfin reconnu comme tel par la Constitution de la République française. Sa pérennisation nécessite le soutien du plus grand nombre et celui des pouvoirs publics, quels que soient les gouvernants du moment.

Jean-Louis Davant

On commence à la voir dans les faits: une évolution favorable apparaît dans l'opinion publique et chez les dirigeants, avec une certaine prise de conscience et un début de politique linguistique au sens positif du terme, grâce notamment à l'Office public de la langue basque. C'est un début encourageant, mais beaucoup reste à faire face à

«L'officialisation des langues dites "régionales" est nécessaire comme une bouée qui pourrait les sauver de la noyade générale»

la montée des eaux uniformisatrices et à l'érosion correspondante.

L'officialisation des langues dites «régionales» est nécessaire comme une bouée qui pourrait les sauver de la noyade généralisée. A coup sûr elle les bouterait en leur donnant un surcroît d'estime et de légitimité, tant dans la population qu'au près des administrations, dans cette République jacobine où tout est finalement affaire d'Etat, pour

le meilleur et pour le pire, et se résout au plus haut niveau politique: mais que ce soit au sens noble et premier de ce concept, et non pas au sens dérivé qui nous a tellement nui dans les générations Enbata et IK, soit dit en simplifiant à l'extrême.

Mais il fallait d'abord poser le problème de la survie linguistique et sonner l'alarme dans l'indifférence générale, pour réveiller les uns et mobiliser les autres. Nous l'avons fait dans ces deux générations, non sans mal. Puis nous avons travaillé avec d'autres moins politisés. Des résultats sont là, mais il faut avancer, approfondir, élargir. Beaucoup d'efforts sont nécessaires ici, mais aussi là-bas, avec les autres régions bilingues de la République, pour convaincre des majorités encore récentes, comme on le constate avec tristesse chaque fois que la question des «langues régionales» est posée au Parlement français.

Le mouvement culturel est devenu autonome, ce qui renforce sa crédibilité, ainsi que son aptitude à rassembler, à travailler avec des partenaires d'idéologies diverses. Désormais une question lui est posée: comment avec ses homologues occitans, bretons, etc. persuader les candidats aux prochaines élections «nationales» qu'il faut absolument officialiser les langues dites «régionales»?

Sur votre agenda

Urria:
LURRAMA

✓ Du vendredi 30 octobre au dimanche 1 novembre, **BAIONA** (Glain, Maison des associations). 4^{ème} Lurrrama.

Azaroa:
FORUM

✓ Baiona: Forum sur le changement climatique.

Vendredi 6 (Grand amphi de la Fac) **20h30**. «Le réchauffement climatique et le sommet de Copenhague».

Samedi 7 (Amphi de l'IUT) à partir de 10h30. «Comment lutter contre le réchauffement climatique».

✓ **Samedi 7, à partir de 10h30, BAIONA** (51, quai Amiral Jauréguiberry). Conférence sur «Les Basques pendant la première guerre mondiale» par Eric Malharancin, organisée par Eusko Ikaskuntza.



Bizi

Dans le cadre de la journée en faveur du climat, samedi 24 octobre, à Bayonne, 410 personnes se sont rassemblées à 16h pour constituer un «350 bizi!» géant aux portes de Mousserolles (Bizi = Vivre en langue basque).

Le chiffre 350 représente en effet, la concentration en CO2 dans l'atmosphère à laquelle il nous faut revenir «si l'Humanité désire préserver une planète qui ressemble à celle où se sont développées les civilisations et à celle à laquelle est adaptée la vie sur terre» selon James Hansen, climatologue en chef de la NASA.

www.conpenhague2009bizi.org

Sommaire

Cahier n°1 Enbata

● Deïadar, le mouvement basque s'élargit 4 et 9

● Le PNV vote le budget du gouvernement espagnol 10

Cahier n°2 «Aldal» quatre pages de 5 à 8

■ **Enbata**, hebdomadaire politique basque, 3 rue des Cordeliers, 64100 Bayonne. Tél.: 05.59.46.11.16. Fax: 05.59.46.11.09. Abonnement d'un an: 60€. Responsable de la publication: Jakes Abeberry. Dessins: Etxebeltz. Imprimerie du Labourd, 8 quai Chaho à Bayonne. Commission paritaire n°0312 C 87190. Mail: en-bata@wanadoo.fr